

**ИЗДАНИЕ КУЛЬТУРНО-ПРОСВѢТИТЕЛЬН. ОБЩЕСТВА
ИМЕНИ АЛЕКСАНДРА ДУХНОВИЧА ВЪ УЖГОРОДЪ**

ВЫПУСКЪ 71

Проф. Ю. А. ЯВОРСКІЙ.

**Старая латинская записка
о с. Гукливой.**



ПРИЛОЖЕНИЕ КЪ ЖУРНАЛУ «КАРПАТСКІЙ СВѢТЬ».

**УЖГОРОДЪ,
ТИПОГРАФІЯ «ШКОЛЬНОЙ ПОМОЩІ»
1929.**

Почетные члены Общества:

- 1) Д-ръ Антоній Г. Бескидъ, губернаторъ Подк. Руси; 2) Петро Іебен, епископъ мукач.; 3) Проф. д-ръ А. Л. Петровъ; 4) Д-ръ Ашанінъ Гайль, депутатъ Чсл. парламента; 5) Проф. М. М. Новиковъ, рект. Русск. Нар. Ун-та въ Прагѣ; 6) Проф. Ю. И. Поливка, презид. Чсл. Академіи Наукъ; 7) Академикъ В. А. Францевъ; 8) Акад. А. И. Беличъ; 9) Проф. Йосифъ Шкультетій, дир. Слов. Матицы; 10) о. Генрихъ Полянскій, почетн. членъ О-ва им. М. Качковскаго.

Пожизненные члены:

- 1) Викт. Карцубъ, архид.; 2) Йоаннъ Кизакъ, канон.; 3) Ив. Поливка, инс., шк. инсп.; 4) Юл. Станкай, канон.; 5) Ир. Ханатъ, свящ.; 6) Йосифъ Хромякъ, дир. уч. сем.; 7) Д-ръ Г. Шуба, рект. Богосл. лицея; 8) Мих. Вас. Риганъ, директоръ.

Президіумъ:

- 1) Архидіаконъ Евменій И. Сабовъ, пожизн. предсѣд.; 2) Д-ръ Степанъ Фенцикъ, секрет.-дѣлопроизвод.; 3) Д-ръ Йосифъ Каминскій, первый тов. предсѣдателя; 4) Д-ръ Ігорь Петрикъ, второй тов. предсѣд.; 5) Проф. Степанъ Медьешій, казнач.; 6) Андрей Ігнацій, второй казначай; 8) Степанъ Федоръ, хозяинъ; 9) Д-ръ Эміланъ Вальницкій, 1-й письмовод.; 10) Павель Федоръ, 2-й письмовод.

Центральное Правление:

- 1) Анталовскій Василій, шк. инсп.; 2) Араній Йосифъ, фах. учит.; 3) Д-ръ Бачинскій Эдмундъ, сов. суда; 4) Баконій Степанъ, упр. шк.; 5) Д-ръ Бескидъ Александъ, высш. сов.; 6) Д-ръ Бескидъ Алексѣй, окр. нач.; 7) Бокшай Иванъ, свящ.; 8) Василенковъ Михаїль, фах. учит.; 9) Д-ръ Гаджега Ілья, предсѣд. седрії; 10) Гаджега Эмма, предсѣд. Союза Русск. Женщ.; 11) Добошъ Иванъ, шк. инсп.; 12) Дюлай Йосифъ, проф. богосл.; 13) Драгула Николай, упр. шк.; 14) Д-ръ Жидовскій Иванъ, упр. банка; 15) Ковачъ Иванъ, упр. шк.; 16) Коссей Алексѣй, архидіак.; 17) Д-ръ Мачикъ Констант., вице-презид. высш. суда; 18) Микита Михаїль, проф.; 19) Марковичъ Гаврілъ, свящ.; 20) Мигалка Юлій, инж.; 21) Петригалла Петръ, д-ръ гор. гол. г. Мукачева; 22) Петровъ Василій проф.; 23) Поповичъ Андрей, упр. шк.; 24) Стасєва Феод., проф.; 25) Стрипскій Авг., инж. дир. упр. гос. лѣс.; 26) Д-ръ Сулинчакъ Вас., дир. гимн.; 28) Шпеникъ Вас., шк. упр. предс. Учит. Т-ва.

Ревизіонная комиссія:

- 1) Гаталякъ Петръ, дир. банка; 2) Гайдичъ Леопольдъ; 3) Грицовъ Юлій; 4) Андрей Бродій; 5) Черній Ісидоръ.

СЕКЦІИ ОБЩЕСТВА:

- I. НАУЧНО-ЛИТЕРАТУРНАЯ:** 1. Русск. Нар. Ун-тъ въ Прагѣ; 2. Д-ръ Бескидъ Александръ; 3. Д-ръ Каминскій Йосифъ; 4. Мураній Иванъ, проф.; 5. Діомидовъ Петръ; 6. Василенковъ Михаїль.

- II. ОРГАНІЗАЦІОНО - ПРОСВѢТИТЕЛЬНАЯ:** А. Центральний отдѣль: 1. Федоръ Павель, 2. Д-ръ Бескидъ Алексѣй, 3. Ігнацій Андрей, 4. Араній Йосифъ, 5. Лізакъ Иванъ, 6. Чеканъ Антоній, 7. Малецъ Николай, 8. Сцитовскій Владіміръ, 9. Булеца Ів. Б. Окружен. отд.: 1. Ст. Федоръ, 2. Владіміръ Андрей, 3. Сочка Андр., 4. Цапуличъ Ів., 5. Микуланинецъ Эм., 6. Цимболинецъ Ник., 7. Добошъ Ів., 8. Кейпаза Ст., 9. проф. Н. Гарчаръ, 10. о. Бокшай Ів., 11. Сокачъ А., 12. Сабовъ Мих., 13. Юричковъ Г., 14. Федораничъ М., 15. Вощепинецъ Ф., 16. Соколь Ю., 17. д-ръ Жидовскій И., 18. А. Лошеновъ, 19. В. Лендейль.

- III. ИЗДАТЕЛЬСКАЯ СЕКЦІЯ:** 1. Медьешій Степ., 2. Сова Петръ, 3. Д-ръ Каминскій Йос., 4. Карпинецъ Эмман., 5. Сѣдаковъ Борисъ.

- IV. ТЕАТРАЛЬНАЯ:** 1. Куфтика-Полуэктова О. А., 2. Сова Мелетина, 3. Цуркановичъ И. Ю., 4. Шмейцъ Александра, 5. Гускова Елісавета, 6. Битнерова Маргарита, 7. Силинъ Михаїль.

- V. МУЗЫКАЛЬНАЯ:** 1. Медрецкій Степанъ, 2. Якоушъ Вацлавъ, 3. Д-ръ Степанъ Фенцикъ, 4. Ковачъ Николай, 5. Бальцаръ Владіміръ.

- VI. ХОРОВАЯ:** 1. Федоръ Павель, 2. Крайнякъ Николай, 3. Д-ръ Степанъ Фенцикъ, 4. Д-ръ Ройковичъ Йосифъ, 5. г-жа Задорова.

- VII. СОЮЗЪ РУССК. ЖЕНЩ.:** 1. Гаджега Эмма, 2. Гуловичъ Бела, 3. Стасєва Ф., 4. Гаталякъ Этель, 5. Медьешій Марія, 6. Бескидъ Ольга, 7. Дубай Анна.

- VIII. РУССКІЙ ИСТОРИЧЕСКІЙ АРХІВЪ:** 1. Д-ръ Ілья Гаджега, 2. о. Стойка Алекс. 3. Д-ръ Савчинскій Григ., 4. Д-ръ Шкирпанъ Наталья, 5. Добошъ Иванъ.

- IX. НАРОДНЫХЪ ДОМОВЪ:** 1. Д-ръ Гаджега Ілья, 2. Д-ръ Каминскій Йос., 3. Д-ръ Могильницкій Корн., 4. Гаталякъ Петръ, 5. Д-ръ Фенцикъ Ст., 6. Д-ръ Стасєвъ Мих., 7. Медьешій Ст., 8. Гайдичъ Леоп., 9. Черній Ісидоръ.

- X. СПОРТИВНАЯ:** 1. Д-ръ Каминскій І., 2. Грицовъ Юлій, 3. Шпеникъ Ал., 4. Д-ръ Жидовскій Иванъ, 5. Д-ръ Марковъ Эрнестъ, 6. Демковъ Михаїль.

- XI. РУССКАГО СКАУТА им. А. ДУХНОВИЧА:** 1. Д-ръ Ст. Фенцикъ, 2. Проф. В. А. Петровъ, 3. Лізакъ И., 4. Ігнацій А., 5. Рудловчакъ Ф., 6. Симковъ В.

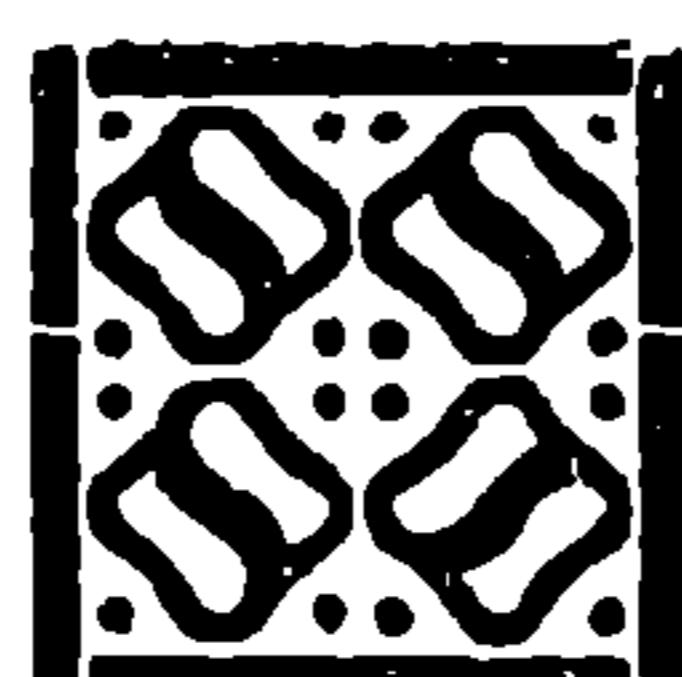
- XII. САНІТАРНО-ГІГІЕНИЧЕСКАЯ:** 1. Организаторъ д-ръ Шимановскій К.

ІЗДАНІЕ КУЛЬТУРНО-ПРОСВѢТИТЕЛЬН. ОБЩЕСТВА
ІМЕНИ АЛЕКСАНДРА ДУХНОВИЧА ВЪ УЖГОРОДЪ.

ВЫПУСКЪ 71.

Ю. А. ЯВОРСКІЙ.

Старая латинская записка
о с. Гукливой.



Букварь
для
гимназии
Ужгородской

УЖГОРОДЪ.
ТИПОГРАФІЯ «ШКОЛЬНОЙ ПОМОЩІ».
1929.

Отдѣльный оттискъ изъ журнала «Карпатскій Свѣтъ», 1929 г.
№ 10, стр. 735—742.

Старая латинская записка о с. Гукливой.

Глубоко запрятанная среди живописныхъ горныхъ стремнинъ и ущелій Бережской Верховины, почти на самыхъ рубежахъ ея съ Галичиной и Мараморошемъ, небольшая деревушка Гуклива я (мад. Zúgó) сдѣлалась въ новѣйшее время до некоторой степени извѣстной благодаря тому, что въ ней нашлись, приложенные къ старой метрикѣ объ умершихъ, довольно интересныя мѣстныя лѣтописныя записи, «Новѣша я, я же когда слу чи ша ся», получившія въ карпаторусской письменности не по достоинству широкое и громкое название «Гукливской Лѣтописи».

Въ связи съ этой замѣчательной находкой естественно было-бы предполагать, что въ ней окажутся налицо также и какія-нибудь историческія свѣдѣнія и справки относительно самого возникновенія и древнѣйшихъ судебъ этого селенія, но на самомъ дѣлѣ, къ сожалѣнію, ничего подобнаго въ ней нѣть. Охватывая только сравнительно небольшой и довольно поздній промежутокъ времени 1660—1830 гг. (причёмъ первые 120 лѣтъ, къ тому-же, судя по однообразно почерка, переписаны всѣ сразу съ неизвѣстнаго оригинала лишь въ 1780 г.), эти безпритязательныя деревенскія записи представляютъ просто только рядъ отрывочныхъ и случайныхъ, со значительными перерывами и отчасти спутанною хронологіею, погодныхъ записей, заключающихъ въ себѣ, главнѣйшимъ образомъ, незамысловатыя сообщенія о мѣстныхъ климатическихъ явленіяхъ, урожаѣ, цѣнахъ на продукты, случаяхъ эпидемій и голодовокъ и тому подобныхъ обстоятельствахъ крестьянской жизни, только изрѣдка приподымаясь до болѣе возвышенного уровня общеобластныхъ и политическихъ событий, но отнюдь не оглядываясь при этомъ назадъ, ни на предыдущую общую исторію страны, ни на прошлые судьбы самого селенія въ частности¹).

¹) Тзкъ наз. «Гукливская Лѣтопись» опубликована въ болѣе существенныхъ выдержкахъ А. Л. Петровымъ въ «Журналѣ Мин. Нар. Просв.», 1893, X, 531—534, а затѣмъ и въ его «Матеріалахъ

Не менѣе обманчивымъ и празднымъ въ этомъ отношеніи оказывается также и другой подобный старописьменный памятникъ, найденный мною недавно въ той-же Гукливой и якобы относящейся уже специально и прямо къ интересующему насъ вопросу объ основаніи даннаго села, но, тѣмъ не менѣе, — можетъ быть, вслѣдствіе отсутствія конца, — опять-таки не дающей въ указанномъ смыслѣ, кроме общей и довольно-таки глухой даты, совсѣмъ ничего. Это — небольшая латинская статейка *«De origine possessionis Hukliva»*, написанная, по всей вѣроятности, мѣстнымъ русскимъ священникомъ около половины XVIII вѣка и сохранившаяся на первомъ, переплетномъ листѣ старопечатной Тріоди, которую, ввиду ея мѣстно-исторического и общаго литературиаго интереса, и позволяю себѣ привести здѣсь съ возможной точностью (кромѣ прописныхъ буквъ и интерпункціи) въ оригиналѣ и въ параллельномъ, точномъ переводѣ на русскій языкъ:

De origine possessionis Hukliva.

Possessio haec Hukliva a strepitu rivuli sui, qui ipsam in duas secat partes, suam trahit denominationem. Oritur enim hic rivulus prope cassinum altissimi montis, qui suum caput supra omnes alpes¹⁾ et Carpathicos montes protrudit et ideo vocatur Magnus Mons.²⁾ Uno oculo — quodsi deus ipsi oculos — cernit arcem ipsius oppido Munkacs, conspicit ripas Tibisci, mature versus Debreczинum

О происхожденіи селенія Гукливая.

Это селеніе Гукливая производить свое название отъ шума своего потока, который разсекаетъ его на двѣ части. Возникаетъ же этотъ потокъ вблизи вершины самой высокой горы, которая поднимаетъ свой верхъ надъ всѣми полонинами¹⁾ и Карпатскими горами и поэтому называется Великій Верхъ²⁾. Однимъ глазомъ — если присвоимъ ей глаза — она видѣть замокъ вмѣстѣ съ городомъ Мукачевомъ, наблюдаетъ берега Тисы и

для ист. Угорской Руси», С.-Пб. 1906, IV, 35—37, полностью же, хотя и весьма неудовлетворительно и неточно, издана Я. Білењкимъ (Стрипскимъ): Угоруські літописні записки — «Записки Н. Т-ва ім. Шевч.», 1911, CIV, 74—81, откуда съ новыми неточностями перепечатана О. Рахівскимъ (Бонкаломъ): Виїмки из угорсько-русского письменства XVII—XVIII вв., Будапешть, 1919, 6—10. — Небольшая общая литература о ней указана въ моей работѣ: Ветхозавѣтнія біблейскія сказанія въ карпаторусской церк.-учит. обработкѣ к. XVII в., Ужгородъ-Прага, 1927, 14. — Подлинная рукопись «Лѣтописи» находится теперь въ моемъ собраніи.

¹⁾ Здѣсь подразумѣваются, очевидно, не горы Альпы, а только пастбища на вершинахъ горъ — «полонины».

²⁾ Мѣстное название — «Великій Верхъ», мад. Nagy-hegy (выш. 1598 м.). См.: T. Lehotszky: Beregvarniegue monographiaja, Унгваръ, 1881, II, 9, 26; А. Л. Петровъ: Карпаторусскія межевые названія, Прага, 1929, 53.

et Tokainum disitis incolis per signum
nivium denunciat hyemem; alterum ve-
ro superbū infigit oculū in caci-
mina Carpaticorum montium, quo eti-
am miratur regnum Galiciae, alias Po-
loniae. Sed ne procul ab incepto dece-
dam: si ergo dictus rivulus ex tam
alto et superbo et quidem per saxa
decurrat loco, communiter magnum
strepitum agere debet, — strepitus
autem Ruthenico idiomate dicitur
»huk«,¹⁾ — et inde hic locus, id est
possessio, appellatur Hukliva, id est
Strepitanus.

Undique haec possessio ea, quibus
cingitur, specialia habet:

Ad orientem enim cingitur monte
limitario, qui Verchovinam Maramo-
risensem a Bereghensi separat²⁾ voca-
turque Limes³⁾ et, a Carpaticis monti-
bus usque ad alpes pertingens, hinc
inde dorso infixas gestat cruces.

тутъ-же знаменіемъ снѣговъ воз-
вѣщаетъ зиму жителямъ, разсѣян-
нымъ по направлению къ Дебреци-
ну и Токаю; другой же гордый
глазъ устремляетъ она на вершины
Карпатскихъ горъ, любуясь при
этомъ королевствомъ Галиціи, ина-
че Польши. Но, чтобы не отдалять-
ся (слишкомъ) далеко отъ начата-
го (выше, скажу): такъ какъ озна-
ченный потокъ, сбѣгая по камнямъ
со столь высокаго и гордаго мѣ-
ста, долженъ производить вообще
значительный шумъ, — а шумъ на
(мѣстномъ) русскомъ нарѣчіи на-
зывается «гукъ»¹⁾, — то отсюда и
это мѣсто, т. е. селеніе, называется
Гуклива, т. е. Шумящая.

Съ (внѣшнихъ) сторонъ селеніе
это имѣетъ (слѣдующія) особенно-
сти окруженія:

На востокѣ оно ограждено по-
граничной горою, которая отдѣля-
етъ Мараморошскую Верховину
отъ Бережской и называется Гра-
ница³⁾; простираясь отъ Карпат-
скихъ горъ до полонинъ, она но-
ситъ тутъ и тамъ на (своемъ) хреб-
тѣ водруженные (въ него) кресты.

¹⁾ Помимо указанного здѣсь прямого значенія, слово «гукъ» обозначаетъ также выложенное стволами — для болѣе удобнаго спуска съ горъ срубленныхъ деревьевъ — русло рѣки, отъ чего, быть можетъ, тоже могла произойти данная этимологія? См.: J. Kral: Svidovec v Podkarpatske Rusi, Прага, 1927, 105, 107. — ²⁾ О. Легоцкій (op. cit. III, 301) производить название селенія просто только отъ названія потока «Великій Гукливы», не упоминая при этомъ, однако, о собственной этимологіи послѣдняго. — Ср. еще потокъ «Гукливецъ» въ с. Синевирѣ, Мараморошской жупы (А. Л. Петровъ: Карпато-русскія межевые названія, 24).

Подобная же звуковая этимологія, очевидно, лежитъ также въ основаніи мадьярскаго названія данного села «Zúgó» (отъ zúgní — шумѣть), какъ и нѣкоторыхъ другихъ подобныхъ, но уже, такъ сказать, обруссѣвшихъ, иежевыхъ названий Бережской Верховины, какъ-то: «Зуговы» по народному объясненію, отъ того, что «шидка вода дуже гучала» (А. Л. Петровъ: op. cit. 39), «Зазгивъ» — что «вода тече долъ неи и гучить» (ib. 50) и «Зукивъ» (ib. 51).

²⁾ Въ рук.: seperat.

³⁾ По всей видимости — нынѣшняя «Граница Гровская» (А. Л. Петровъ: op. cit. 53).

Ad meridiem turmatis gaudet al-pibus, aestivo tempore homini, pecori pecudique¹⁾ deliciis plenis: ubi flores varii generis visum delectant; ubi odor eorum nasum exhilarat; ubi pastores, cum pecore et pecude grasantes, modulando aures²⁾ recreant³⁾; ubi terra viridem lectum dat; ubi arbor densam umbram exhibet; ubi avis dulcem cantum ad somnum edit; ubi recens aer cor membraque hominis svaviter refrigerat; ubi saxa prosilientem frigidissimam et esuriem causantem aquam aplacidant⁴⁾; unde oculus uno eodem que momento Galiciae et Hungariae regni partes conspicit; unde serpentinus tractus fluvii Latorcza undulantis coloris versus Munkacs describitur; unde probabilius mons Tokaiensis, sereno tamen et de mane tempore, instar nebulae aparet. Licet, — ut vicia etiam non praeteream, — nonnullis sub diversiculis magna praecipicia reperiantur.

Ad occasum vicinam habet possessionem⁵⁾ Volocz et montem de nomine Friszenet,⁶⁾ qui, etsi mediocris sit, in-

Къ югу оно любуется громоздящимися (вверхъ) полонинами, исполненными въ лѣтнюю пору услажденій (для) человѣка, овецъ и скота¹⁾: гдѣ разнаго рода цвѣты восхищаютъ взоръ; гдѣ запахъ ихъ (пріятно) возбуждаетъ обоняние; гдѣ пастухи, переходя съ овцами и скотомъ (съ мѣста на мѣсто), игрою (на свирѣли?) услаждаютъ слухъ; гдѣ земля предоставляетъ (всѣмъ) зеленую постель; гдѣ дерево бросаетъ густую тѣнь; гдѣ птица сладостно поетъ ко сну; гдѣ свѣжій вѣтерокъ бодряще освѣжаетъ сердце и члены человѣка; гдѣ скалы сдерживаютъ теченіе очень холодной и возбуждающей голодъ воды; откуда глазъ видѣть въ одно и то-же мгновеніе области королевствъ Галиціи и Венгріи; откуда извивается змѣю по направлению къ Мукачеву русло рѣки Латорицы цвѣта волны; откуда виднѣется довольно явственно, но только въ ясную утреннюю пору, Токайская гора, на подобіе облака. А внизу нѣкоторыхъ горныхъ тропъ, — чтобы не обойти молчаніемъ также и отрицательныхъ сторонъ, — могутъ попадаться и большія бездны.

Съ запада оно имѣть по сосѣству селеніе Воловецъ и гору, называющуюся Фрисенетъ⁶⁾, кото-

¹⁾ Такъ какъ оба послѣднія слова имѣютъ одно и то-же значеніе: «скотъ, стадо», то, можетъ быть, ихъ слѣдуетъ здѣсь различать посредствомъ словъ «овцы и (рогатый) скотъ»?

²⁾ Посл. двѣ буквы стерты.

³⁾ Неразборчиво.

⁴⁾ Въ рук.: *aplicidat*.

⁵⁾ Въ рук.: *passionem*.

⁶⁾ Это название горы (повидимому — румынского происхожденія, можетъ быть, отъ *frasin* — ясень) сохранилось и до сихъ поръ: «Фрысенетъ» или «Фрысинетъ» (А. Л. Петровъ: Карпаторусскія межевыя названія, 54, 55). — Ср. также «Фрасинъ» въ Угочской жупѣ и «Фрасини» въ Мараморошской жупѣ (*ib.* 2, 31, 36).

ter omnes tamen montes hujates pulcherrimus, in ascensu levis et quasi arte effabricatus, in vertice suo praeralata¹⁾ cruce ornatus, quae crux toti valli Huklivensi²⁾ visibilis est et ab antiquo per incolas hujates³⁾ asidue conservatur; unde possessio haec suum insigne amoenam habet orientalis formae crucem.

A septentrione clauditur possessione Szkotarska et montibus Carpathicis, qui regnum Hungariae a Polonia separant; non tantum regnum, sed et homines et mores et consuetudines eorum totaliter distinguunt, imo et pecora sua, si ratione gauderent, dignoscerent.

Quis autem et quando hanc possessionem primo incolere ceperit, non sat is constat. Verum est, tota haec Verchovina, non nisi superiore⁴⁾ saeculo⁵⁾, id est 17-mo, circa inicium, vel, si ausim dicere, modum antea, primo a homine, sylvas et praedam amante, inhabitari cepit; vastissimis enim sylvis et asperis montium iugis impedita erat et, non nisi diversarum ferrarum specialium, tamen paradisus dici valuit.

Ut tamen, quod volo, dicam...

рая, хотя и средней вышины, все же самая красивая между мѣстными горами, для восхожденія легка и словно-бы искусственно построена, на самой же своей вершинѣ укращена восьмиконечнымъ¹⁾ крестомъ, который виденъ на всю Гукливскую ложбину и съ древнихъ поръ бережно сохраняется мѣстными жителями; отсюда селеніе это имѣетъ любезный крестъ восточной формы своимъ гербомъ.

Съ сѣвера оно замыкается селеніемъ Скотарская и Карпатскими горами, которые отдѣляютъ королевство Венгрии отъ Польши; и не только королевства, но совершенно отособляютъ также и людей и ихъ нравы и обычаи, такъ что тѣ, если-бы обладали смысленностью, распознавали-бы (порознь) даже свои стада.

А кто и когда впервые началъ заселять это селеніе — въ точности неизвѣстно. По всей вѣроятности, заселеніе всей этой Верховины началось впервые около начала прошлаго, то есть 17-го, столѣтія, или же, если смѣю сказать, нѣсколько раньше, человѣкомъ, который любилъ лѣса и добычу (съ охоты?); потому что она была, (благодаря) обширнѣйшимъ лѣсамъ и суровымъ горнымъ хребтамъ, недоступной, но, несмотря на разные виды дикихъ звѣрей, могла-бы быть все-таки названа раемъ.

Но, чтобы сказать то, что хочу...

Приведенная выше записка, къ сожалѣнію — оборванная на самомъ существенномъ мѣстѣ, представляеть въ разныхъ отношеніяхъ выдающійся и сложный интересъ, хотя она и не даетъ, въ сущности, почти никакого отвѣта на заданный въ ея заголовкѣ мѣстно-историческій вопросъ.

¹⁾ Собственно — «снабженный крыльями, крылатый» ; здѣсь несомнѣнно — «восьмиконечный».

²⁾ Въ рук.: Huklivensis. ³⁾ Въ рук.: Ijates.

⁴⁾ Въ рук.: superiori. ⁵⁾ Въ рук.: saeciculō.

Итакъ, прежде всего, весьма интересны и цѣнны заключающіяся въ ней помѣстныя топографическія описанія и справки, въ особенности же — старинныя названія отдельныхъ мѣстностей и горъ. Въ этомъ послѣднемъ отношеніи заслуживаютъ особаго вниманія какъ самая, повидимому — чисто народная этимологія названія «Гукливая», такъ и архаическая, женская форма его окончанія (а также другого, соседнаго названія «Скотарская»), каковая и является для нихъ, такимъ образомъ, самой authenticной и основной¹⁾.

Не въ меньшей степени замѣчательна эта статейка, несмотря на свой, съ виду довольно невзрачный и якобы узко-спеціальный характеръ, и въ качествѣ общелитературного памятника тѣхъ безпросвѣтныхъ временъ. Являясь однимъ изъ немногихъ сохранившихся образцовъ своеобразно-латинского языка и стиля этого промежуточного периода карпаторусской письменности, она въ то-же время поднимается мѣстами до столь высокаго и живого созерцательно-лирическаго пафоса, представляетъ такія картины и яркія описанія родной природы и страны, какъ это встрѣчается здѣсь развѣ только уже значительно позже, только въ звучныхъ строфахъ новоявленныхъ мѣстныхъ поэтовъ — Духновича, Ставровскаго и другихъ.

Что-же касается, наконецъ, предвозвѣщенаго въ самомъ заглавіи записки, но такъ и оставшагося открытымъ, частнаго вопроса о происхожденіи даннаго села, то о немъ сохранились все-таки кое-какія достовѣрныя свѣдѣнія, которые кстати и считаю умѣстнымъ, въ видѣ естественныхъ дополненій, здѣсь вкратцѣ привести.

Такъ, въ Ужгородскомъ Епархіальному Архивѣ (сигн.: *Politica*, 11) сохраняется офиціальная, снятая по приказанию Георгія Ракоція 27 юня 1645 г., копія съ допроса свидѣтелей по спору изъ-за права шолтиства (*keneziatus*) въ Гукливой между Иваномъ и Георгіемъ Бабками (*Babka*), съ одной стороны, а Петромъ и Иваномъ Пешковичами (*Pesko-*

¹⁾ Такая-же женская форма «Гукливая» (*Hukliva*) встрѣчается также и въ древнѣйшемъ офиціальномъ актѣ (1597 г.), о которомъ рѣчь будетъ ниже, и вездѣ въ историческихъ разысканіяхъ Т. Легоцкаго (*Beregvármegye monographiája*, III, 301—303; A *Beregmegyei görögszertartásu katholikus lelkészségek története a XIX század végeig*, Мункачъ, 1904, 165—166), — ввиду чего, какъ встрѣчающаяся въ «Гукливой Лѣтописи» (подъ 1787 г.) и поэтому настойчиво подчеркиваемая Я. Біленькимъ (ср. сіт. 74, 78), мужская форма «Гукливый», такъ и нынѣшнее офиціальное окончаніе средняго рода «Гукливо», должны быть признаны, очевидно, лишь позднѣйшими variantами или искаженіями ея.

vicz), съ другой, состоявшагося передъ мukачевскимъ на-
дворнымъ судьею (*udvarbiró*) Яношемъ Ольчвари (*Oltsvári*)
5 ноября 1597 года¹).

Изъ этого судебнаго допроса оказывается, прежде всего, что село Гукливая было основано въ общемъ означенными Иваномъ Бабкой и Петромъ Пешковичемъ около 1588 г., въ которомъ-то году, будто-бы, они и получили оба отъ тогдашняго владѣльца Мукачевскаго доминія Сигизмунда Ракоція соотвѣтственныя шолтысскія грамоты (*litterae keneziatus*) на него. Произошло же это такимъ образомъ, что сначала поселился Иванъ Бабка на горѣ у потока Малый Гукливый (*Kis-Hukliva*) со стороны Марамороша, Петръ Пешковичъ же нѣсколько позже въ части потока Великій Гукливый (*Nagy-Hukliva*) по направлению къ с. Воловому (*Ökörmező*), причемъ этотъ послѣдній, соотвѣтственно условіямъ грамоты, сразу-же началъ поселять на новомъ участкѣ пришлыхъ крестьянъ, главнымъ образомъ — переселившихся изъ Галичины — Польши (*Lengyelország*), такъ что преимущественно утвердилъ за собою и своимъ потомствомъ право на шолтысство, Бабка же, чтобы не потерять подобнаго же права, тоже со временемъ перешелъ на тотъ-же участокъ и, въ свою очередь, сталъ самоуправно поселять на немъ, выгоняя даже прежнихъ поселенцевъ, собственныхъ крестьянъ. Изъ-за этого и возникъ между обѣими семьями судебный споръ, который закончился, какъ узнаемъ уже изъ другого источника, не только совершеннымъ лишениемъ семьи Бабокъ права на данное шолтысство, но также и денежнымъ штрафомъ въ 200 флориновъ.

Этотъ-же другой, неуказанный ближе, источникъ, повидимому, находился въ свое время въ распоряженіи Т. Легоцаго, который въ своей монографіи тоже приводить рядъ ближайшихъ, но нѣсколько отличныхъ и новыхъ, историческихъ данныхъ по тому-же вопросу²).

Такъ, кромѣ самаго приговора, онъ подробно сообщается также, согласно грамотѣ Сиг. Ракоція 1588 г., точныя границы спорнаго селенія — отъ потока В. Гукливый и его полонинъ, съ востока, до с. Воловца съ его полониной Рогъ (*Rüh*), съ запада, а горы Клива (*Clyva-hegy*) и польской границы по гребню горы Бескидъ (*Beszkid-hegy*), съ сѣвера. Наконецъ, онъ утверждаетъ, тоже, что право шолтысства въ немъ было предоставлено грамотой только Петру и Ивану Пешковичамъ, Бабки же, будто-бы, присвоили себѣ его совсѣмъ произвольно, чтоб и было затѣмъ установлено по случаю упомя-

¹) Важнѣйшія выдержки изъ этой копіи любезно предоставлены мнѣ проф. А. Л. Петровымъ, которому и приношу здѣсь за нихъ глубокую благодарность.

²) T. Lehotszky: *Beregvármegye monographiája*, III, 301.

нутаго выше судебного спора, разрѣшившагося, въ концѣ концовъ, какъ уже было сказано выше, въ пользу Пешкови-чей, какъ подлинныхъ и первыхъ основателей и старостъ новаго села.

Представляя въ общемъ лишь эпизодический и мѣстный интересъ, данная историко-топографическая свѣдѣнія объ основаніи Гукливої вмѣстѣ съ тѣмъ приобрѣтаютъ также болѣе широкое значеніе благодаря тому, что въ нихъ находятся въ то-же время и два цѣнныхъ указанія на время и условія позднѣйшой колонизации всей этой сѣверо-восточной части Закарпатской Руси вообще.

Такъ, въ этомъ отношеніи весьма существенно и важно свидѣтельство Гукливской записи о томъ, что еще въ концѣ XVI-го и началѣ XVII-го вв. означенная область представляла совершенно дикую, безлюдную пустыню, которая только съ этого времени стала постепенно заселяться людьми, «любящими лѣса и добычу», чѣмъ снова лишній разъ опровергается то старое, но не изжитое еще предположеніе не въ мѣру усердныхъ мѣстныхъ патріотовъ, будто-бы въ ся нынѣшняя этнографическая территорія Закарпатской Руси была ужъ издревле заселена сплошь автохтоннымъ русскимъ населеніемъ и не подвергалась вновь колонизаціи нигдѣ¹).

Въ свою же очередь, изъ двухъ другихъ, приведенныхъ здѣсь тоже, документовъ того-же времени, наглядно яствуетъ также и фактъ, что эта поздняя колонизация Верховины, какъ и нѣкоторыхъ другихъ карпаторусскихъ областей, происходила преимущественно изъ сосѣдней «Польши», т. е. изъ Галичины, о чёмъ ужъ тоже, впрочемъ, въ демо-исторической наукѣ Закарпатья быть обнаружить цѣлый рядъ, хоть и разрозненныхъ, но все-таки довольно частыхъ и болѣе или менѣе отчетливыхъ слѣдовъ²).

¹⁾ Ср., напр., новѣйшую, но, къ сожалѣнію, далеко не научную и неумѣстную попытку въ этомъ направленіи у Н. А. Бескида: Карпаторусская древность, Ужгородъ, 1928, 8--9, 115--118.

²⁾ См. I. Biedermann: Die ungarischen Ruthenen, Инсбрукъ, 1862--67, I, 9--11, II, 55, 71--72, 85--86; A. Hodinka: A Munkácsi görög-katholikus püspökség története, Будапештъ, 1909, 71--73; А. Л. Петровъ: Материалы для ист. Угорской Руси, VI, 159--160; J. Král: Osídlení Karpatské Rusi, Прага, 1923, 15--17; его же: Исторія колонизаціи Подкарп. Руси — «Подкарп. Русь», 1924, № 3, 70; Я. Н. Стрипскій: Гдѣ документы старшей исторіи Подкарпатской Руси? Ужгородъ, 1924, 15, 20--21.



Новѣйшіе труды того-же автора:

Ветхозавѣтныя библейскія сказанія въ карпаторусской церковно-учительной обработкѣ конца XVII в. Ужгородъ-Прага, 1927.

Легенда о происхожденіи павликіанъ. Ленинградъ, 1928.

Изъ исторіи научнаго изслѣдованія Закарпатской Руси. Прага, 1928.

Галицко-русская вирша о злой женѣ. Прага, 1928.

Карпаторусское поученіе о снахъ. Ужгородъ, 1928.

Къ бібліографіи литературы обѣ А. В. Духновичѣ. Ужгородъ, 1928.

Національное самосознаніе карпаторуссовъ на рубежѣ XVIII-XIX вв. Ужгородъ, 1929.

Пѣсня-баллада о козакѣ и Кулинѣ и духовная пѣснь грѣшныхъ людей. Ужгородъ, 1929.

Повѣсти изъ „Gesta Romanorum“ въ карпаторусской обработкѣ конца XVII в. Прага, 1929.

Къ вопросу о литературной дѣятельности Ермолая-Еразма, писателя XVI в. Прага, 1929.

Значеніе и мѣсто Закарпатья въ общей схемѣ русской письменности. (Тезисы). Прага, 1929.

ИЗДАНІЯ О-ВА ИМ. АЛ. ДУХНОВИЧА ВЪ УЖГОРОДЪ.

1. Евменій Сабовъ: Грамматика русскаго языка для средн. учебн. зав. Подк. Руси. Ч. I. Этимологія. Ужгородъ 1924 г. 12 кч.
2. В. А. Францевъ: Къ вопросу о литературномъ языке Подкарпатской Руси. Ужгородъ 1924. (Разошлось). 2 кч.
3. Нар. Библ. ч. 1. И. Поливка: Что такое библиотека?; И. Поливка: Первые учители и просвѣт. Славянъ; П. Федоръ: Пьянство—гибель народа; М. Микита: Объ уходѣ за удобреніями. Ужгородъ, 1925 г. 1 кч. 50 гел.
4. Нар. Библ. ч. 2. Нашъ Презид. Фома Масарикъ. (Разошлось). 1.50 кч.
5. Нар. Библ. ч. 3. Объ охранѣ отъ заразныхъ болѣзней (хвортъ). Питаніе человѣка. Ужгородъ, 1925. (Разошлось). 1.50 кч.
6. Нар. Библ. ч. 4. О дружествахъ земледѣльцевъ. Ужгородъ, 1925. (Разошлось). 1.50 кч.
7. О литературн. языке карпаторос. и грамматика Е. Сабова. 1925, 2 кч.
8. Е. Сабовъ: Очеркъ литерат. дѣят. и образов. карпаторосс. 1925. 4 кч.
9. Нар. Библ. ч. 5. Познай себя. Бесѣда о нашемъ языке. Ужгородъ, 1925. 1.50 кч.
10. Нар. Библ. ч. 6. Рассказы о жизни животныхъ. Ужгородъ, 1925. 1.50 кч.
11. Д-ръ Ю. Гаджега: О-во им. А. Духновича и russk. женщ. 1925. 2 кч.
13. Д-ръ І. Каминскій: Національн. самосознаніе нашего народа. 1926. 2 кч.
14. Евм. Сабовъ. Рѣчь о А. Духновичѣ въ Севлюшѣ. 1925. 2 кч.
15. Нар. Библ. Нашъ президентъ Э. Масарикъ. II-е изд. 1925. 1.50 кч.
16. Д-ръ Ю. Гаджега: Ист. О-ва св. Василія Вел. 1925. (Разошлось). 5 кч.
17. Народная Библиотека. Лисица. Отзыvъ прадѣловъ. 1925. 1.50 кч.
18. Народная Библ. Воздѣлываніе кукурузы. В. Бензина. 1926. 8 кч.
19. Народная Библ. Народный катехизъ. 1926. (Разошлось). 1.50 кч.
20. П.С. Федоръ: Краткій очеркъ дѣятельн. А.И. Добрянского. 1926. 2 кч.
21. Е. Сабовъ: Рѣчь по случаю открытия памятн. А.Е. Фенцика. 1926, 2 кч.
22. Д. Н. Вергунъ: А. Е. Фенцикъ и его мѣсто въ русской литерат. 2 кч.
23. Н. Павловичъ: Русская культура и П. Русь. 1926. (Разошлось). 2 кч.
24. Д-ръ С. Фенцикъ: Дѣятельность О-ва Духновича. 1922-1926. 8 кч.
25. Д-ръ І. Каминскій. Народн. Календарь О-ва. 1927. (Разошлось). 5 кч.
26. Духновичъ—Ст. Фенцикъ: Нашъ національный гимнъ. 1926. 2 кч.
27. А. Бобульский: «Нѣмая невѣста». Пьеса въ 1 дѣйств. 1926. 2 кч.
28. И. Лаппо: Происхожд. украинск. идеологіи новѣйш. врем. 1926. 2 кч.
29. Д-ръ Ю. Гаджега: Краткій обзоръ научной дѣятельности Ю. И. Венелина (Гуцы). 1926. 5 кч.
30. Проф. д-ръ А. Петровъ: Древнѣйшая церк.-слав. грамота 1404 г. о Карпаторусской территорії (съ фотогр. снимкомъ грамоты). 3 кч.
31. Д-ръ С. А. Фенцикъ: Нар. Календарь О-ва Духновича на г. 1928. 7 кч.
32. Д. Анталовскій: «Рождественская ёлка», пьеса въ 2 д. 1927. 2 кч.
33. Д-ръ К. Н. Шимановскій: «Первая помощь въ несчастныхъ случаяхъ и при внезапныхъ заболѣваніяхъ». 1927. 2 кч.
34. П. С. Федоръ: «Несчастная судьба», пьеса въ 4 дѣйств. 8 кч.
35. Д-ръ Ю. Гаджега: Исторія Ужгородск. Богосл. Семинаріи. 1928 6 кч.
36. Андрей В. Карабелешъ: Собрание стихотворений.
37. Валерій С. Вилинскій. Корни единства русской культуры — ц. 5 кч
38. Георгій Верховинскій: Юрко Русинъ и его внучка — ц. 3 кч.
39. И. М. Контратовичъ: Къ исторіи стародавняго Ужгорода. 5 кч.
40. Антоній Луковичъ: Национальная и языковая принадлежность рус. ской части Подкарпатской Руси. 1929. 4 кч.

41. Стихотворенія А. Попрадова-Ставровскаго, собр. д-ръ Н. Бескидъ.
42. Д-ръ Ю. Гаджега : Два историческихъ вопроса, 1928. — ц. 5 кч.
43. Д-ръ Н. Бескидъ : Изъ славянского прошлаго. (Печатается).
44. Народный Календарь О-ва на 1929 г. подъ ред. Д-ра Степана А. Фенцика, 1928. — ц. 4 кч.
45. Проф. Ф. Ф. Аристовъ : Библіографіческий перечень творчества А. В. Духновича, 1928. — ц. 1 кч 50 гел.
46. Д-ръ Евгений Недзельский: Изъ чешской лирики. 15 кч.
47. Проф. А. Флоровскій: Замѣтки И. С. Орлая о К. Руси. 2 кч.
48. В. А. Францевъ: Десять лѣтъ свободной жизни Чсл. народа. 3 кч.
49. Д-ръ Ст. А. Фенцикъ: Галиція. 3 кч.
50. Д-ръ Н. А. Бескидъ : Попрадовъ 12 кч.
51. Проф. Ю. А. Яворскій: Поученіе о снахъ. 1 кч.
52. Проф. Ю. А. Яворскій: Дополненіе къ библіогр. А. Духновича. 1 кч.
53. Д-ръ Симеонъ А. Сабовъ. 1 кч.
54. Д-ръ А. Л. Петровъ (печатается).
55. Проф. Ф. Ф. Аристовъ: А. В. Духновичъ. 3 кч.
56. Павель Федоръ: Очерки карпаторусской литературы. 12 кч.
57. Павель Федоръ: Правда побѣждаетъ, пьеса. 5 кч.
58. А. Карабелешъ: Въ лучахъ разсвѣта, стихи 29 кч.
59. Д-ръ С. А. Фенцикъ: Деятельность О-ва им. А. Духновича въ 1928 г.
60. Юбилейный сборникъ посвященный Е. И. Сабову.
61. Проф. В. А. Францевъ: Изъ исторіи письменности Подкарп. Руси XVIII—XIX стол. — 1.50 кч.
62. Проф. Ю. А. Яворскій: Национальное самосознаніе карпатороссовъ на рубежѣ XVIII—XIX вѣковъ — 1 кч.
63. Проф. А. Л. Петровъ: Къ исторіи села Каменки — 2 кч.
64. Народный календарь О-ва на 1930 годъ подъ ред. д-ра Степана А. Фенцика — 4 кч.
65. Янъ Неруда — избранные разсказы, пер. и вступ. статья Е. Л. Недзельского — 18 кч. (печатается).
66. Д-ръ Степанъ Фенцикъ: Чехословаки и карпатороссы — 5 кч.
67. А. Бобульскій: Въ святой вечеръ, пьеса въ 2-хъ дѣйств. — 6 кч..

